

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Алтайский государственный педагогический университет»
(ФГБОУ ВО «АлтГПУ»)

УТВЕРЖДАЮ
проректор по учебной работе и
международной деятельности

ПРЕДМЕТНО-СОДЕРЖАТЕЛЬНЫЙ МОДУЛЬ
ИНОЯЗЫЧНЫЙ ТЕКСТ В ПРОСТРАНСТВЕ КУЛЬТУРЫ
РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Код, направление подготовки
(специальности):
44.03.05. Педагогическое образование
(с двумя профилями)

Профиль (направленность):
Английский язык и Немецкий язык

Форма контроля в семестре

зачет с оценкой 6, 8, 9
экзамен 10

Квалификация:
бакалавр

Форма обучения:
очная

Общая трудоемкость (час / з.ед.):
288 / 8

Программу составила:

Шевченко Л.Л., доцент, канд. филол. наук, доцент

Программа подготовлена на основании учебного плана в составе ОПОП

44.05.03 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки): Английский язык и Немецкий язык

утвержденного Ученым советом ФГБОУ ВО «АлтГПУ» от «29» марта 2021 г., протокол № 7.

Программа принята:

на заседании кафедры английской филологии

Протокол от «19» марта 2021 г. № 9

Зав. кафедрой: Широкова Н. П., зав. кафедрой, канд. филол. наук, доцент

1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ:

Цель: формирование у обучающихся умений лингвокультурологического анализа художественных текстов с целью извлечения информации об особенностях жизненного уклада, стереотипах мышления и поведения различных лингвокультурных сообществ.

Задачи:

- расширение и углубление у обучающихся знаний об особенностях национально-го характера, культурных ценностях на основе изучения художественных тек-стов;
- обучение культуре иноязычного общения на основе развития общей, лингвисти-ческой, прагматической и межкультурной компетенций, направленных на фор-мирование профессиональных навыков обучающихся;
- формирование потребности к постоянному пополнению знаний в области куль-туры стран изучаемых языков и совершенствованию навыков работы с художе-ственным текстом с целью расширения лингвокультурного тезауруса.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП:

2.1. Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Культура и межкультурное взаимодействие в образовательном пространстве
Практический курс английского языка
Практика устной и письменной речи (английский язык)
Стилистика

2.2. Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:

Страноведение Великобритании и США

3. КОМПЕТЕНЦИИ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ:

УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач

УК - 5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах

ПК - 2. Способен осваивать и применять базовые научно-теоретические знания по предметам в профессиональной деятельности

4. РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ОБУЧАЮЩИМСЯ:

Индикаторы достижения компетенции	Результаты сформированности компетенции по дисциплине
ИУК - 1.1. Ставит и анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие	Знает: специфику применения системного подхода к постановке и решению задач; принципы сбора, отбора и обобщения информации; способы убеждения и аргументации. Умеет: формулировать учебную задачу в рамках дисциплины «Иноязычный текст в пространстве культуры», осуществлять анализ задач, выделять их базовые составляющие; получать новые знания на основе анализа, синтеза и других теоретических методов; собирать данные, относящиеся к профессиональной области; грамотно, логично, аргументировано высказывать собственное мнение в решении проблемных профессиональных ситуаций.
ИУК - 1.2. Осуществляет поиск, обработку, анализ и синтез информации для решения поставленных задач	
ИУК-1.5. Формирует собственные мнения и суждения, аргументирует выводы с применением философско-понятийного аппарата	

	Владеет: навыками анализа явлений и процессов, выбора адекватных подходов к решению научных задач в предметных областях; навыками научного поиска и практической работы с информационными источниками; философско-понятийным аппаратом, используемым в аргументации при формулировке оценочных суждений.
ИУК - 5.1. Анализирует социокультурное разнообразие общества, используя знание о моделях взаимодействия людей на исторических этапах и в современном мире, об основных философских, религиозных и этических учениях	Знает: основы межкультурного взаимодействия, национальные, этнокультурные и конфессиональные особенности в социуме; основные модели взаимодействия людей на исторических этапах и в современном обществе. Умеет: находить и использовать в профессиональном общении информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп; соблюдать этические нормы и права человека. Владеет: навыками организации эффективного взаимодействия в профессиональной среде с учетом национальных, этнокультурных, конфессиональных особенностей.
ИПК - 2.1. Владеет содержанием предметных областей в соответствии с образовательными программами	Знает: лексические единицы, необходимые для понимания текста; номинации лингвострановедческих реалий, основные факты культурологического характера, необходимые для понимания специфики культуры изучаемого языка; особенности языковых средств, используемых авторами текстов для осуществления определенных коммуникативных интенций и определяющих этнокультурную специфику коммуникации на том или ином языке. Умеет: проводить лингвокультурологический анализ художественного текста с целью извлечения информации об особенностях культуры страны изучаемого языка, о культурных ценностях и национальном характере; понимать художественные тексты, выделять основной замысел автора и художественные средства его воплощения; грамотно и аргументированно выражать собственное мнение, высказывать оценочные суждения об особенностях национального характера, культурных ценностях, культивируемых в том или ином социуме. Владеет: навыками лингвокультурологического анализа художественного текста с целью извлечения информации о специфике культуры страны изучаемого языка.

5. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ВИДОВ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ ПО СЕМЕСТРАМ:

Профиль (направленность)	Семестр	Всего часов	Количество часов по видам учебной работы			
			Практ.	КСР	Сам. работа	Экзамен
Английский язык и Немецкий язык	6	72	32	4	36	

	8	72	32	4	36	
	9	72	32	2	38	
	10	72	28	2	15	27
Итого		288	124	12	125	27

6. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

№	Раздел / Тема	Содержание	Количество часов	
			Практ.	Сам. работа, КСР
Семестр 6				
1. Культурологический анализ художественного текста				
1.1.	Культурный контекст художественного произведения	Роль культурного контекста в идейно-композиционной структуре художественного произведения. Викторианская эпоха: исторические и культурные события 19 века и их отражение в литературе.	6	4
1.2.	Роман Дж. Голсуорси «Собственник»	Поурочное обсуждение романа Дж. Голсуорси «Собственник»	22	26
1.3.	Английская литература 19 века	Презентация книги по индивидуальному чтению.	4	10
			32	40
Семестр 8				
1.4.	Национально-культурная специфика художественного текста	Способы репрезентации национально-культурной специфики в художественном тексте. Реалии и их культурные коннотации. Образность как средство манифестации национально-культурной специфики.	4	6
1.5.	Роман Дж. Голсуорси «В петле»	Поурочное обсуждение романа Дж. Голсуорси «В петле» в культурологическом аспекте.	24	24
1.6.	Английский роман первой половины 20 века	Презентация книги по индивидуальному чтению.	4	10
			32	40
Семестр 9				
2. Проблема межкультурного взаимодействия в языке и тексте				
2.1.	Проблема межкультурного взаимодействия в современном англоязычном тексте	Лаура Боханнан «Шекспир в тропическом лесу». Эдвард Холл «Немецкое пространство». Эми Тан «Клуб радости и удачи». Кейт Фокс «Наблюдая за англичанами». Элизабет Гилберт «Ешь, молись, люби». Smith "The Japanese Model". Брайсон Билл «Записки с маленького острова».	28	30

		Питер Мейл «Французские уроки».		
2.2.	Английский роман второй половины 20 века	Презентация книги по индивидуальному чтению.	4	10
			32	40
Семестр 10				
<i>3. Мультикультурный контекст современной литературы</i>				
3.1.	Мультикультурное пространство современного художественного текста	Миграция как фактор, формирующий мультикультурность художественного мира современных англоязычных писателей. Многообразие культур в образах персонажей произведения Э. Сигала «Класс».	4	2
3.2.	Роман Э. Сигала «Класс»	Поурочное обсуждение романа Э. Сигала «Класс».	20	10
3.3.	Современная англоязычная проза	Презентация книги по индивидуальному чтению.	4	5
			28	17
Экзамен			27	
Итого:			288	

7. ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА КУРСОВЫХ РАБОТ:

Курсовая работа не предусмотрена

8. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ: Приложение 1.

9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

9.1. Рекомендуемая литература: Приложение 2.

9.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. Wikisource, the free library : [сайт]. – URL: <http://en.wikisource.org>
2. Academic Dictionaries and Encyclopedias : [сайт]. – URL: <http://en.academic.ru>
3. Bartleby.com: Great Books Online : [сайт]. – URL: <http://bartleby.com>
4. Encyclopedia.com. Free Online Encyclopedia : [сайт]. – URL: <http://www.encyclopedia.com>
5. Электронная библиотека RoyalLib.com : [сайт]. – URL: <https://royallib.com>

9.3. Перечень программного обеспечения:

1. Пакет Microsoft Office.
2. Пакет LibreOffice.
3. Пакет OpenOffice.org.
4. Операционная система семейства Windows.
5. Операционная система Linux.
6. Интернет браузер.
7. Программа для просмотра электронных документов формата pdf, djvu.
8. Медиа проигрыватель.

9.4. Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем: Приложение 3

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

1. Оборудованные учебные аудитории, в том числе с использованием видеопроектора и подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду Университета.
2. Аудитории для самостоятельной работы с подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду Университета.
3. Аудио, -видеоаппаратура.

11. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ:

Дисциплина «Иноязычный текст в пространстве культуры» ориентируется на интерпретацию текста, которая имеет целью обеспечить максимально точное и адекватное понимание аутентичного неадаптированного текста с установкой на наблюдение за языковыми явлениями; понимание предполагает извлечение основных видов информации (фактуальной, концептуальной, культурологической, эстетической) и интерпретацию замысла автора на основе анализа языковых средств в лингвокультурологическом и стилистическом аспекте. Важной составляющей культурологической интерпретации текста является использование метапредметных связей, а также выход на обсуждение актуальных социальных, культурных, духовно-нравственных проблем, с опорой на жизненную позицию и опыт обучающихся.

После предварительного ознакомления с основными компонентами культурологического анализа текста, студенты подробно разбирают тексты на занятиях, интерпретируют их, опираясь на данные им вопросы и задания, в рамках определенной темы. Затем они представляют общий комплексный анализ отрывка или законченного текста, пишут эссе по интерпретируемым произведениям.

На следующем этапе освоения дисциплины обучающиеся работают с более объемными текстами (романы, повести), интерпретируя их как с точки зрения идейно-художественного содержания, так и в аспекте лингвокультурологического анализа.

Индивидуальное чтение – это внеаудиторная форма работы с литературой. Студентам предлагается на собственный выбор прочесть одно или несколько неадаптированных художественных или художественно-публицистических произведений из расчёта 100 страниц в месяц, а также пополнить словарный запас новой лексикой из прочитанного (1 стр. – 1 слово/выражение). Интерпретацию прочитанного произведения студент представляет в виде публичной презентации с последующим обсуждением в группе. Контроль освоения новой лексики осуществляется на консультациях индивидуально.

Методические рекомендации для обучающихся (с ОВЗ)

Под специальными условиями для получения образования обучающимися с ограниченными возможностями здоровья понимаются условия обучения, воспитания и развития, включающие в себя использование специальных образовательных программ и методов обучения и воспитания, специальных учебников, учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования. Построение образовательного процесса ориентировано на учет индивидуальных возрастных, психофизических особенностей обучающихся, в частности предполагается возможность разработки индивидуальных учебных планов. Реализация индивидуальных учебных планов сопровождается поддержкой тьютора (родителя, взявшего на себя тьюторские функции в процессе обучения, волонтера). Обучающиеся с ОВЗ, как и все остальные студенты, могут обучаться по индивидуальному учебному плану в установленные сроки с учетом индивидуальных особенностей и специальных образовательных потребностей конкретного обучающегося. При составлении индивидуального графика обучения для лиц с ОВЗ возможны различные варианты проведения занятий: проведение индивидуальных или групповых занятий

с целью устранения сложностей в усвоении лекционного материала, подготовке к семинарским занятиям, выполнению заданий по самостоятельной работе. Для лиц с ОВЗ, по их просьбе, могут быть адаптированы как сами задания, так и формы их выполнения. Выполнение под руководством преподавателя индивидуального проектного задания, позволяющего сочетать теоретические знания и практические навыки; применение мультимедийных технологий в процессе ознакомительных лекций и семинарских занятий, что позволяет экономить время, затрачиваемое на изложение необходимого материала и увеличить его объем.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации преподаватели, в соответствии с потребностями студента, отмеченными в анкете, и рекомендациями специалистов дефектологического профиля, разрабатывает фонды оценочных средств, адаптированные для лиц с ограниченными возможностями здоровья и позволяющие оценить достижение ими запланированных в основной образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе. Форма проведения текущей аттестации для студентов с ОВЗ устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.). Лицам с ОВЗ может быть предоставлено дополнительное время для подготовки к ответу на экзамене, выполнения задания для самостоятельной работы.

При необходимости студент с ограниченными возможностями здоровья подает письменное заявление о создании для него специальных условий в Учебно-методическое управление Университета с приложением копий документов, подтверждающих статус инвалида или лица с ОВЗ.

Список литературы

Код: 44.03.05

Образовательная программа: Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки):

Английский язык и Немецкий язык

Учебный план: АиН44.03.05-2021.plx

Дисциплина: Иноязычный текст в пространстве культуры

Кафедра: Английской филологии

Тип	Книга	Количество
Основная	Козлова Л. А. Further steps in text analysis [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л. А. Козлова, Л. Л. Шевченко ; Алтайский государственный педагогический университет. — Барнаул: АлтГПУ, 2018. — 268 с.: ил. — URL: http://library.altspu.ru/dc/pdf/kozlova1.pdf . — URL: http://library.altspu.ru/dc/exe/kozlova1.exe .	9999
Основная	Обнорская М. Е. Аналитическое чтение и интерпретация текста: Ч. 1, 2: учебное пособие для студентов, обучающихся по специальностям направления "Лингвистика и межкультурная коммуникация": [на английском языке] / М. Е. Обнорская, Н. Н. Золина ; Барнаульский государственный педагогический университет, Лингвистический институт. — Барнаул: БГПУ, 2007. — 162 с.	97
Основная	Широкова Н. П. Develop Critical Thinking Through Reading and Writing [Электронный ресурс] = Развиваем критическое мышление через чтение и письмо: учебное пособие / Н. П. Широкова, И. Ю. Кочешкова ; Алтайский государственный педагогический университет. — Барнаул: АлтГПУ, 2015. — 207 с.: ил. — URL: http://library.altspu.ru/dc/pdf/shirokova.pdf . — URL: http://library.altspu.ru/dc/exe/shirokova.exe .	9999
Дополнительная	Reading and Reasoning: Building Literary Appreciation Skills [Электронный ресурс] : (for advanced learners): [учебно-методическое пособие для студентов вузов] / Алтайская государственная педагогическая академия, Лингвистический институт ; [сост.: И. Ю. Кочешкова, М. Е. Обнорская, Л. Л. Шевченко]. — Барнаул, 2011. — URL: http://library.altspu.ru/ac/kocheshkova1.pdf .	9999
Дополнительная	Голсуорси (Galsworthy) Д. Сага о Форсайтах: роман: [на англ. языке: в 3 т.]. Т. 2, В петле / Дж. Голсуорси ; [коммент. Н. Матвеева]. — Москва: Прогресс, 1975. — 304 с.	111
Дополнительная	Голсуорси Д. Сага о Форсайтах = The Forsyte Saga: роман: [на англ. языке: в 3 т.]. Т. 1, Собственник / Дж. Голсуорси ; [предисл. Н. Михальской ; коммент. Н. Матвеева]. — Москва: Прогресс, 1974. — 383 с.	74
Дополнительная	Домашнее чтение [Электронный ресурс] : методические рекомендации для студентов 4 курса английского отделения по роману Дж. Голсуорси "В петле" / Алтайская государственная педагогическая академия, Лингвистический институт ; [сост.: И. Ю. Кочешкова, М. Е. Обнорская]. — Барнаул, 2010. — URL: http://library.altspu.ru/ac/kocheshkova.pdf .	9999
Дополнительная	Домашнее чтение: методические рекомендации для студентов 4 курса по книге Дж. Голсуорси "Собственник": [учебное пособие по домашнему чтению] / Барнаульский государственный педагогический университет ; [сост.: Л. А. Козлова, М. Е. Обнорская]. — Барнаул: Графикс, 2005. — 29 с.	15
Дополнительная	Шевченко Л. Л. History of English Literature (from Romanticism to Modern Period) [Электронный ресурс] : учебное пособие / Л. Л. Шевченко. — Барнаул: АлтГПУ, 2016. — 236 с.: ил. — URL: http://library.altspu.ru/dc/pdf/shevchenko1.pdf . — URL: http://library.altspu.ru/dc/exe/shevchenko1.exe .	9999
Дополнительная	Шляхова М. М. Иноязычный текст в пространстве культуры: путевой очерк Дж. Стейнбека «Путешествие с Чарли: в поисках Америки»: практикум по домашнему чтению / М. М. Шляхова ; Алтайский государственный педагогический университет. — Барнаул: АлтГПУ, 2020. — 73 с. — URL: http://library.altspu.ru/dc/pdf/shlahova.pdf . — Текст (визуальный) : электронный.	9999
Дополнит	Шляхова М. М. Иноязычный текст в пространстве культуры: путевой очерк Дж.	20

ельная	Стейнбека «Путешествие с Чарли: в поисках Америки»: практикум по домашнему чтению / М. М. Шляхова ; Алтайский государственный педагогический университет. — Барнаул: АлтГПУ, 2020. — 73 с. — URL: http://obs.uni-altai.ru/covers/801893.jpg. — URL: http://obs.uni-altai.ru/contents/801893.pdf. — Текст (визуальный) : непосредственный.	
--------	--	--